










COMPOMER

-  Light-curing compomer restorative material
-  Compómero fotopolimerizable para obturaciones
-  Matériau d'obturation compomère photopolymérisable
-  Lichthärtendes Compomer Füllungsmaterial
-  Compomero da restauro fotopolimerizzabile
-  Lichthardend compomeer vulmateriaal
-  Compómero fotopolimerizável para restaurações
-  Světlem tuhnoucí výplňový materiál – kompomer
-  Światłoutwardzalny kompomer do wypełnień



Exclusively produced for:

HENRY SCHEIN®



CB Dental Reg. GmbH
Stresemannstraße 46
27570 Bremerhaven (Germany)
Rev.2021/01



In accordance with DIN EN ISO 4049

INSTRUCTIONS FOR USE

(EN)

Product description:

Henry Schein Compomer is a universal light-curing radiopaque compomer restorative material for filling cavities in both the anterior and posterior areas. It allows a simplified and rapid filling technique as well as combines the fluoride release of glass ionomers with the physical durability and high aesthetics of composites. **Henry Schein Compomer** is used in combination with **Henry Schein Bonding**.

Indications:

- filling deciduous teeth
- class V fillings (cervical caries, root erosions, V-shaped defects)
- faceting of discoloured anteriors
- class III fillings
- temporary class I and II fillings
- extended fissure sealing

Contraindications:

- **Henry Schein Compomer** is contraindicated:
- If there known allergies to its ingredients (methacrylates, amines)
- If a dry work field cannot be secured.
- If the prescribed application technique cannot be employed.
- For direct and indirect pulp capping
- For load-bearing permanent fillings in secondary dentition.

Application:

Preparation/shade selection:

Clean the teeth to be treated with fluoride-free cleaning paste. To select the shade, compare the shade guide with original material (corresponds to the shade of an applied and thoroughly polymerised filling) with the cleaned tooth before anaesthesia (moisten shade guide and the tooth, select the shade in daylight). Secure a dry working field.

Cavity preparation:

In general, preparation should be minimal (adhesive filling technique) to conserve healthy tooth substance. Observe special preparation forms for extended fissure sealing and on deciduous teeth. Caries-free cervical defects do not require preparation. Clean the defect with either cleaning paste or pumice using a rubber cup or rotating brush.

Cleaning:

- Remove all residues from the cavity with the water jet.
- Avoid any contamination with blood or saliva after the cleaning.
- Remove excess water with a faint air jet, yet do not overdry the dentine. A moist dentine surface is necessary for wet-bonding.

Pulp protection:

A calcium hydroxide lining should be applied in close proximity to the pulp.

Application of Henry Schein Bonding:

According to the manufacturer's instructions for use.

Application of Henry Schein Compomer:

Apply and light-cure fillings more than 2 mm deep in layers. Polymerise each layer for 40 s with a conventional polymerisation device. The light output should be a minimum of 500 mW/cm² on halogen polymerisation devices and 300 mW/cm² on LED devices. Use transparent strips and crowns or light wedges. Ensure a tight marginal seal. Hold the tip of the light rod as close as possible to the surface of the filling. If the distance exceeds 5 mm the curing depth may be reduced to polymerisation in the range of the light cone only. Incomplete polymerisation may lead to discoloration and pulpitis-like complaints. Finishing and polishing of the filling can be conducted with cooling provided (e. g. fine or extra fine finishing diamonds, polishing discs) immediately after removing the shaping aids. As the last step, the margin of the filling or the entire tooth should be fluoridated.

Indications:

- **Henry Schein Compomer** contains Bis-GMA, diurethanedimethacrylate, TEGDMA, BHT.

Henry Schein Compomer should not be used in case of known hypersensitivities (allergies) to any of these ingredients.

- Preparations containing eugenol or oil of cloves disturb the polymerisation of resin-based filling materials and should not be used in combination with resin-based filling materials.
- Contact with cationic mouth rinses as well as plaque indicators and chlorhexidine may lead to discoloration.

Storage:

Store at temperatures of 4 °C to 23 °C. Close syringes and bond

bottles immediately after dispensing to avoid premature curing and/or evaporation of the solvent. Do not use after expiry date.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery

According to the EU Medical Devices Regulation, users / patients are obliged to report serious events with a medical device to the manufacturer and to the competent authority of the country in which they occurred.

Corresponde a DIN EN ISO 4049

INSTRUCCIONES DE USO

(ES)

Descripción del producto:

Henry Schein Compomer es un material de compómero universal, fotopolimerizable y radiopaco para obturaciones de cavidades en el sector anterior y posterior. Facilita una técnica de obturación más fácil y rápida, y combina la liberación de fluoruros de los ionómeros de vidrio con la resistencia física y la estética excelente de los composites.

Henry Schein Compomer se utiliza en combinación con **Henry Schein Bonding**.

Indicaciones:

- Obturaciones de dientes de leche
- Obturaciones de la clase V (caries cervical, erosiones radiculares, defectos cuneiformes)
- Revestimiento de dientes descoloridos en el sector anterior
- Obturaciones de la clase III
- Obturaciones temporales de la clase I y II
- Sellado extendido de fisuras

Contraindicaciones:

- El material no debe ser utilizado si el secado o la técnica de aplicación obligatoria no son posibles, o si el paciente tiene alergias conocidas a los componentes (metacrilatos, aminas).
- **Henry Schein Compomer** está contraindicado para el recubrimiento directo e indirecto de la pulpa, así como para obturaciones permanentes de dentición secundaria con altas cargas de oclusión.

Modo de aplicación:

Preparación/selección del color:

Limpiar los dientes a tratar con una pasta limpiadora sin fluoruro. Para seleccionar el color comparar el colorímetro de material original (corresponde al color de una obturación aplicada y suficientemente polimerizada) con el diente limpiado antes de la anestesia (humedecer la muestra de color y el diente, y seleccionar el color a la luz natural). Asegurar un secado suficiente.

Preparación de la cavidad:

En general, debe efectuarse una preparación mínima (técnica de obturación adhesiva) conservando la sustancia dentaria sana. ¡Observar preparaciones especiales en caso de sellado extendido de fisuras o dientes de leche! Defectos cervicales sin caries no necesitan ser preparados. Es suficiente limpiarlos con una pasta limpiadora o una piedra pómez, con una copa de goma blanda para pulir o un cepillo rotatorio.

Limpieza:

- Eliminar residuos en la cavidad con spray de agua.
- Evitar contaminaciones de sangre o saliva después de la limpieza.
- Reparar el agua restante con un chorro de aire ligero, observando que la dentina no desequie.

Protección de la pulpa:

En la zona próxima a la pulpa se recomienda aplicar un relleno de base de hidróxido de calcio.

Aplicación de Henry Schein Bonding:

Segun las instrucciones de uso del fabricante.

Aplicación de Henry Schein Compomer:

Obturaciones con un espesor de más de 2 mm deben ser aplicadas y polimerizadas capa a capa. Cada capa debe ser fotopolimerizada con un aparato de polimerización habitual durante aprox. 40 s. La fuerza de la luz no debería descender los 500 mW/cm² en aparatos con luz halógena así como los 300 mW/cm² en lámparas con diodo luminoso (LED). Utilizar tiras y coronas transparentes o cuñas luminosas. Atender a un buen sellado marginal. Tener la fuente de luz halógena lo más cerca posible a la superficie de la obturación. Si la distancia es más de 5 mm la profundidad de la polimerización podría ser afectada de modo que sería limitada a los lugares incidentes del cono luminoso. Una polimerización insuficiente puede causar decoloraciones e irritaciones de la pulpa. El acabado y pulido de la obturación pueden ser efectuados bajo refrigeración inmediatamente después de retirar los elementos auxiliares para la conformación (p. ej. puntas de diamante finas o extrafinas, discos de pulir). Finalmente se recomienda fluorizar los bordes de la obturación, o mejor todo el diente.

Indicaciones:

- **Henry Schein Compomer** contiene Bis-GMA, diuretandimetacrilato, TEGDMA, BHT.

Henry Schein Compomer no debe ser usado en caso de hipersensibilidades (alergias) contra estos ingredientes.

- Preparados que contienen eugenol o aceite de clavos afectan la polimerización de materiales de obturación a base de resina. Por eso evitar la utilización de cementos a base de óxido de cinc-eugenol u otros materiales que contengan eugenol en combinación con materiales de obturación a base de resina.
- El contacto con colutorios catiónicos así como con reveladores de placa y clorhexidina puede causar decoloraciones.

Conservación:

Conservar a temperaturas entre 4 °C - 23 °C. Cerrar las jeringas y los frascos del adhesivo inmediatamente después del uso para evitar la influencia de luz o la evaporación del disolvente. No utilizar después de la fecha de caducidad. Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

De acuerdo con la normativa europea de regulación de productos sanitarios, los usuarios / pacientes están obligados a notificar los acontecimientos adversos graves con productos sanitarios al fabricante y a la autoridad competente del país en el que se hayan producido.

Correspond à DIN EN ISO 4049

MODE D'EMPLOI

(FR)

Description du produit:

Henry Schein Compomer est un compomère universel pour obturations, photopolymérisable et radio-opaque pour cavités des secteurs antérieurs et postérieurs.

Il permet une technique d'obturation plus simple et rapide et combine la diffusion d'ions de fluor propre aux verres ionomères avec la résistance physique et l'esthétique élevée des composites. **Henry Schein Compomer** est utilisé en combinaison avec **Henry Schein Bonding**.

Indications:

- obturations de dents de lait
- obturations de la classe V (caries cervicale, érosions de la racine, lésions coniques)
- facettes sur des dents antérieures colorées
- obturations de la classe III
- obturations temporaires des classes I et II
- scellement de fissures

Contre-indications:

- Si un champ opératoire sec ou la technique d'application prescrite ne sont pas réalisables ou bien si une allergie aux différents composants (méthacrylates, amines) est connue, il faut renoncer à l'utilisation de **Henry Schein Compomer**.
- **Henry Schein Compomer** est contre-indiqué pour le coffrage pulpaire direct ou indirect ainsi que pour des obturations permanentes, soumises aux contraintes mécaniques dans les dents de la deuxième dentition.

Application:

Préparation/choix de la teinte:

Nettoyer les dents à traiter avec une pâte de nettoyage sans fluorures. Pour choisir la teinte, comparer le teintier en matériau d'origine (correspond à la teinte d'une obturation appliquée et polymérisée) avec la dent nettoyée avant l'anesthésie (lumière du jour, mouiller le teintier et la dent). Un champ opératoire sec doit être observé.

Préparation de la cavité:

En principe, une préparation minimale (technique d'obturation adhésive) en conservant les tissus dentaires sains devrait être effectuée. Respecter des préparations spéciales pour scellements de fissures et pour les dents de lait! Des lésions cervicales sans carie ne nécessitent aucune préparation particulière. Un nettoyage avec une pâte de nettoyage ou une pierre ponce, des cupules en caoutchouc ou des brossettes rotatives suffit.

Nettoyage:

- Enlever tous les résidus dans la cavité avec le spray d'eau.
- Eviter toute contamination avec du sang et de la salive après le nettoyage.
- Enlever l'eau excédentaire avec la soufflette à faible puissance mais ne pas trop sécher la dentine. L'objectif est une surface de dentine légèrement humide et non pas mouillée (wet bonding).

Protection de la pulpe:

Il est recommandé d'appliquer un fond de cavité à base d'hydroxyde de calcium à proximité de la pulpe.

Application de Henry Schein Bonding:

Suivre le mode d'emploi du fabricant.

Application de Henry Schein Compomer:

Appliquer et polymériser des obturations d'une épaisseur de plus de 2 mm couche par couche. Polymériser chaque couche pour env. 40 s avec un appareil habituel de polymérisation. La puissance de la lumière devrait être au minimum 500 mW/cm² pour les lampes halogènes et 300 mW/cm² pour les lampes LED. Utiliser des matrices transparentes ou des coins transparents. Veiller à obtenir une bonne adaptation marginale. Mettre la source de lumière le plus proche possible à la surface de l'obturation. Si la distance est plus de 5 mm, la profondeur de polymérisation est réduite et limitée strictement aux endroits exposés directement à la lumière. Une polymérisation insuffisante peut mener à une altération des teintes et des irritations de la pulpe. La finition et le polissage de l'obturation peuvent être effectués, sous refroidissement, immédiatement après l'enlèvement des matrices (par ex. avec un diamant à grain fin ou ultra-fin, des disques à polir). Finalement, une fluoration du bord de l'obturation ou mieux encore, de toute la dent, devrait être réalisée.

Stockage:

Stocké à une température entre 4 °C à 23 °C. Refermer immédiatement après l'usage les seringues et le flacon de bonding afin d'éviter une action de la lumière ou l'évaporation du solvant. Ne plus utiliser au-delà de la date de péremption. Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l'utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l'application envisagée. Puisque l'utilisation de nos préparations s'effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

Conformément au règlement de l'UE sur les dispositifs médicaux, les utilisateurs / patients doivent notifier les incidents graves liés à un dispositif médical au fabricant et à l'autorité compétente du pays dans lequel ils sont survenus.

Entspricht DIN EN ISO 4049

GEBRAUCHSANWEISUNG

(DE)

Produktbeschreibung:

Henry Schein Compomer ist ein universelles, lichthärtendes, röntgensichtbares Compomer Füllungsmaterial für Kavitäten im Front- und Seitenzahnbereich. Es ermöglicht eine vereinfachte und schnelle Füllungstechnik und kombiniert die Fluoridfreisetzung der Glasionomere mit der physikalischen Beständigkeit und hohen Ästhetik der Komposite. **Henry Schein Compomer** wird in Kombination mit **Henry Schein Bonding** verwendet.

Indikationen:

- Milchzahnfüllungen
- Füllungen der Klasse V (Zahnhalskaries, Wurzelerosionen, keilförmige Defekte)

- Verblendung von verfärbten Frontzähnen
- Füllungen der Klasse III
- Temporäre Füllungen der Klassen I und II
- Erweiterte Fissurenversiegelung

Gegenanzeigen:

- Ist eine Trockenlegung oder die vorgeschriebene Anwendungstechnik nichtmöglich oder bestehen erwiesene Allergien gegen einzelne Bestandteile (Methacrylate, Amine), ist auf die Anwendung zu verzichten.
- **Henry Schein Compomer** ist kontraindiziert für die direkte oder indirekte Pulpaüberkappung sowie für okklusionsbelastete, permanente Füllungen in Zähnen der zweiten Dentition.

Verarbeitung:

Vorbereitung/Farbauswahl:

Zu behandelnde Zähne mit fluoridfreier Reinigungspaste reinigen. Zur Farbauswahl die Farbskala aus Originalmaterial (entspricht der Farbe der gelegten und ausreichend gehärteten Füllung) mit dem gereinigten Zahn vor der Anästhesie vergleichen (Farbmuster und Zahn anfeuchten, Farbe bei Tageslicht aussuchen). Für ausreichende Trockenlegung sorgen.

Kavitätenpräparation:

Grundsätzlich sollte eine minimale Präparation (Adhäsive Füllungstechnik) unter Erhalt gesunder Zahnschubstanz erfolgen. Besondere Präparationsformen bei erweiterter Fissurenversiegelung bzw. bei Milchzähnen beachten!

Kariesfreie Zahnhalbsdefekte brauchen nicht präpariert zu werden. Hier ist eine Säuberung mit einer Reinigungspaste bzw. Bimsstein mit einem Gummikelch oder rotierenden Bürsten ausreichend.

Reinigung:

- Alle Rückstände in der Kavität mittels Wasserspray entfernen.
- Eine Kontamination mit Blut oder Speichel nach der Reinigung muss vermieden werden.
- Überschüssiges Wasser mit schwachem Luftstrom verblasen, das Dentin jedoch nicht austrocknen. Ziel ist eine feuchte, jedoch nicht nasse Dentinoberfläche (Wet Bonding).

Pulpaschutz:

Im pulpenahen Bereich sollte eine Calciumhydroxidunterfüllung appliziert werden.

Applizieren von Henry Schein Bonding:

Gemäß den jeweiligen Herstellerangaben.

Applizieren von Henry Schein Compomer:

Füllungen über 2 mm Dicke schichtweise applizieren und aushärten. Jede Schicht ca. 40 s mit einem handelsüblichen Polymerisationsgerät bestrahlen. Die Lichtleistung sollte 500 mW/cm² bei Halogenlichtgeräten sowie 300 mW/cm² bei LED-Lampen nicht unterschreiten. Transparente Strips und Kronen bzw. Lichtkeile verwenden. Auf guten Randschluss achten. Das Lichtaustrittsfenster des Lichthärtegerätes so nah wie möglich an die Füllungsoberrfläche bringen. Beträgt der Abstand mehr als 5 mm, so ist mit schlechteren Durchhärtungstiefen und einer auf den Bereich des auftretenden Lichtkegels beschränkten Aushärtung zu rechnen. Eine ungenügende Aushärtung kann zu Verfärbungen und pulpitischen Beschwerden führen. Die Ausarbeitung und Politur der Füllung kann unmittelbar nach der Entfernung der Formhilfen unter Kühlung erfolgen (z. B. feine bzw. extrafeine Diamantschleifer, Schleifscheiben). Zum Abschluss sollte der Füllungsrand, besser der gesamte Zahn fluoridiert werden.

Hinweise:

- **Henry Schein Compomer** enthält Bis-GMA, Diurethanedimethacrylat, TEGDMA, BHT. Bei bekannten Überempfindlichkeiten (Allergien) gegen diese Inhaltsstoffe von **Henry Schein Compomer** ist auf die Anwendung zu verzichten.
- Eugenol- bzw. nelkenöhlhaltige Präparate führen zu Aushärtungsstörungen der Füllungskunststoffe.

Die Verwendung von Zinkoxid-Eugenol- Zementen oder anderer eugenolhaltiger Werkstoffe in Verbindung mit Füllungskunststoffen ist daher zu vermeiden.

- Im Kontakt mit kationischen Mundwässern sowie mit Plaque-revelatoren und Chlorhexidin können Verfärbungen auftreten.

Lagerung:

Lagerung bei 4 °C - 23 °C. Spritzen und Bondflaschen nach Entnahme sofort verschließen, um Lichteinwirkung bzw. Verdunstung des Lösungsmittels zu verhindern.

Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwenden. Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abzugeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

Gemäß EU Medizinprodukte- Verordnung sind Anwender/Patienten verpflichtet, schwerwiegende Ereignisse mit einem Medizinprodukt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem sie auftraten, zu melden.

In corrispondenza con DIN EN ISO 4049

ISTRUZIONI PER L'USO

(IT)

Descrizione del prodotto:

Henry Schein Compomer è un materiale compomero universale, fotopolimerizzabile e radiopaco per otturazioni di cavità nei settori anteriore e posteriore. Facilita e sveltisce la tecnica di otturazione e combina la dispersione di fluoruri degli ionomero vetrosi con la resistenza fisica e l'eccellente estetica dei compositi. **Henry Schein Compomer** si utilizza in combinazione con **Henry Schein Bonding**.

Indicazioni:

- Otturazione di denti decidui
- Otturazioni di classe V (caries cervicali, erosioni radicali, difetti cuneiformi)
- Rivestimento di denti scoloriti nel settore anteriore
- Otturazioni di classe III
- Otturazioni temporanee di classe I e II
- Sigillazione fissurale estesa

Controindicazioni:

- Il materiale non deve essere utilizzato nel caso di impossibilità ad avere una superficie asciutta o dove non sono applicabili le tecniche d'applicazione prescritte o qualora si riscontrino allergie riconosciute ai componenti (metacrilati, ammini).
- **Henry Schein Compomer** è controindicato per il rivestimento diretto e indiretto della polpa e per le otturazioni permanenti di dentizione secondaria con forte carico occlusorio.

Applicazione:

Preparazione/selezione del colore

Pulire i denti con un trattamento di pulizia a base di pasta senza fluoruro. Per stabilire la tonalità da usare, confrontare la scala

colori originale (corrisponde alla colorazione di un'otturazione sufficientemente polimerizzata) con il dente pulito, prima di anestetizzarlo (inumidire la scala colori ed il dente e confrontare alla luce del sole). Preparare una superficie di lavoro sufficientemente essiccata.

Preparazione della cavità:

In generale, dev’essere effettuata una minima preparazione (tecnica dell’otturazione adesiva), mantenendo la sostanza dentaria sana. Osservare delle preparazioni particolari in caso di sigillazione fissurale estesa o denti decidui! I difetti cervicali senza carie non necessitano di preparazione, è sufficiente pulirli con l'utilizzo della pasta specifica o con pietra pomice e con l'aiuto di un dischetto di gomma o uno spazzolino rotante.

Pulizia:

- Eliminare i residui nella cavità con uno spruzzo d’acqua
- Evitare contaminazioni con sangue o saliva, dopo la pulizia
- Rimuovere gli eccessi d’acqua con un sottile getto d’aria, senza asciugare troppo la superficie defia dentina (mantenerla leggermente umida).

Protezione della polpa:

Nella zona adiacente la polpa si raccomanda di applicare un riempitivo a base di idrossido di calcio.

Applicazione di Henry Schein Bonding:

Attenersi alle istruzioni per l’uso del fabbricante del prodotto.

Applicazione di Henry Schein Compomer:

Le otturazioni con uno spessore superiore a 2 mm devono essere polimerizzate strato su strato. Ogni strato dev’essere fotopolimerizzato con lampade fotopolimerizzatrici comuni per almeno 40 s con una resa luminosa di almeno 500 mW/cm² nelle lampade alogene, rispettivamente di 300 mW/cm² nelle lampade LED. Utilizzare strisce e ponti trasparenti o rispettivamente cunei luminosi. Mantenere un buon essiccamento marginale. Tenere la fonte di luce alogena il più vicino possibile alla superficie dell’- otturazione. Se la distanza fosse superiore a 5 mm, la profondità della polimerizzazione potrebbe essere ridotta e limitata unicamente alle zone raggiunte dal cono luminoso. Una polimerizzazione insufficiente può causare decolorazione e irritazione della polpa. Immediatamente dopo la rimozione delle matrici, possono essere effettuate la rifinitura e la pulizia dell’otturazione sotto refrigerazione (ad es. punte diamantate fini o extra-fini, dischi di pulizia). Infine si raccomanda di fluorizzare i bordi dell’otturazione, o meglio tutto il dente.

Indicazioni:

Henry Schein Compomer contiene Bis-GMA, diuretan-dimetacrilato, TEGDMA, BHT. Non utilizzare **Henry Schein Compomer** in caso di ipersensibilità (allergia) nota a uno di questi component. Preparati contenenti eugenolo o olio di garofano disturbano la polimerizzazione di materiali d’otturazione a base resinosa. Evitare l’utilizzo di cementi a base di ossido di zinco-eugenolo e altri materiali che contengono eugenolo in combinazione con materiali d’otturazione resinosi. Il contatto con colluttori cationici, indicatori di placca e clorexidina può provocare decolorazione.

Conservazione:

Conservare ad una temperatura di 4 °C - 23 °C. Chiudere accuratamente le confezioni immediatamente dopo il loro utilizzo per evitare/affezione della luce o l’evaporazione dei solventi. Non utilizzare oltre la data di scadenza. I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l’applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall’esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l’utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l’utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

Secondo il Regolamento UE sui dispositivi medici, gli utenti e / o i pazienti hanno l’obbligo di segnalare al produttore e alle autorità competenti locali i casi gravi legati a un dispositivo medico avvenuti nel relativo paese.

Voldoet aan DIN EN ISO 1049

GEBRUIKSAANWIJZING

Productomschrijving:

Henry Schein Compomer is een universeel, lichtuithardend, röntgenzichtbaar compomeer vulmateriaal voor caviteiten in het front- en zijtandgebied. Het vereenvoudigt en versnelt de vultechniek en combineert de fluor-afgifte van de glas ionomeren met de fysische duurzaamheid en de hoge esthetische waarde van de composieten. **Henry Schein Compomer** wordt gebruikt in combinatie met **Henry Schein Bonding**.

Indicaties:

- vullingen voor het melkgebit
- vullingen uit de klasse V (tandhals cariës, wortelerosies, spievormige defecten)
- blinding van verkleurde voortanden
- vullingen uit de klasse III
- tijdelijke vullingen uit de klassen I en II
- verzegelen van fissuren

Contra-indicaties:

- Indien een droogleggen of de voorgeschreven techniek niet mogelijk is, of allergieën tegen afzonderlijke componenten (methacrylaten, amine) bekend zijn, mag het product niet worden gebruikt.
- **Henry Schein Compomer** is niet geschikt voor het directe of indirecte overkappen van de pulpa en voor permanente vullingen in elementen van de tweede dentitie die door occlusie worden belast.

Verwerking:

Voorbereiding/selectie van de kleur:

De elementen die moeten worden behandeld worden gereinigd met een fluoride-vrije reinigingspasta. Voor de selectie van de kleur wordt de kleurenskala van het originele materiaal (komt overeen met de kleur van de gelegele en voldoende uitgeharde vulling) vergeleken met het gereinigde element voor de anesthesie (kleurenmonster en element bevochtigen, kleur bij daglicht selecteren). Zorg voor een voldoende drooglegging.

Preparatie van de caviteiten:

Een minimale preparatie (adhesieve vultechniek) wordt principieel aanbevolen, het gezonde dentine wordt hierbij niet aangetast. Bij het uitgebreide verzegelen van fissuren c.q. bij het melkgebit dienen bijzondere vormen van preparatie in acht te worden genomen! Cariësvrije tandhals defecten vereisen geen preparatie. Hier is een reiniging met een reinigingspasta c.q. puimsteen met een rubberen kelk of een roterende borstel voldoende.

Reiningig:

- Alle restanten worden met waterspray uit de caviteit verwijderd.
- Vermijd na de reiniging een contaminatie met bloed of speeksel.
- Overtollig water wordt met een zwakke luchtstroom wegblazen, het dentine mag echter niet te zeer uitdrogen. Het doel is een vochtig, echter niet nat dentine oppervlak (Wet Bonding).

Bescherming van de pulpa:

Breng een calciumhydroxide onderlaag aan in het bereik van de pulpa.

Aanbrengen van Henry Schein Bonding:

Volg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant op.

Aanbrengen van Henry Schein Compomer:

Vullingen van meer dan 2 mm dikte worden laagsgewijs aangebracht en uitgehard. Elke laag wordt ca. 40 seconden met in de handel verkrijgbare polymerisatielampen bestraald. De lichtopbrengst dient bij halogeenlichtapparaten niet minder te zijn dan 500 mW/cm² en bij LED lampen niet minder dan 300 mW/cm². Gebruik transparante strips en kronen c.q. lichtspies. Let op een goede randafsluiting. Het lichtvenster wordt zo dicht mogelijk aan het oppervlak van de vulling gebracht. Bij een afstand van meer dan 5 mm wordt de doorhardiepte negatief beïnvloed en dient rekening te worden gehouden met een uitharding die zich beperkt tot het bereik van de lichtinwerking. Een onvoldoende uitharding kan verkleuringen tot gevolg hebben en pulpische klachten. Direct na het verwijderen van het vormmateriaal kan de vulling onder koeling worden beslepen en gepolijst (bv. fijne c.q. extra fijne diamantslijper, slijpschijfjes). Tot slot wordt de rand van de vulling, of nog beter het complete element, gefluorideerd.

Aanwijzingen:

- **Henry Schein Compomer** bevat Bis-GMA, diurethaanmeta-crylaat, TEGDMA, BHT. Bij bekende overgevoeligheden (allergie) voor de inhoudsstoffen in **Henry Schein Compomer** moet van het gebruik afgezien worden.
- Preparaten die eugenol c.q. kruidnagelolie bevatten oefenen een negatieve invloed uit op de uitharding van de kunststoffen van de vulling. Vermijd daarom in combinatie met kunststoffen voor vullingen een gebruik van zinkoxide/ eugenol - cementen of andere componenten die eugenol bevatten.
- In contact met kation-actief mondwater en plaquerevelatoren en chloorhexidine kunnen verkleuringen optreden.

Opslag:

Opslag bij een temperatuur tussen 4 °C - 23 °C. Spuiten en flessen na het gebruik direct sluiten om lichtinwerking c.q. verdamping van het oplosmiddel te vermijden. Niet gebruiken na de houdbaarheidsdatum. Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/ of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopvoorwaarden.

Volgens de EU-verordening inzake medische hulpmiddelen zijn gebruikers / patiënten verplicht om ernstige voorvallen met een medisch hulpmiddel te melden aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van het land waar deze zich hebben voorgedaan.

Em conformidade com a DIN EN ISO 1049

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Descrição do produto:

O **Henry Schein Compomer** é um compômero universal radio-paco fotopolimerizável para obturações decavidades na região anterior e posterior. Permite uma técnica rápida e simplificada de obturação e combina a libertação de fluoreto dos íonômeros de vidro com a durabilidade física e elevada estética dos compósitos. O **Henry Schein Compomer** é usado em combinação com o **Henry Schein Bonding**.

Indicações:

- obturações de dentes deciduos
- obturações classe V (cáries cervicais, erosões radiculares, lesões em forma de V)
- fâcetas em dentes anteriores descolorados
- obturações classe III
- obturações temporárias classes I e II
- extensos selantes de fissuras

Contra-indicações:

- O **Henry Schein Compomer** não deve ser usado em casos de alergias conhecidas aos ingredientes (metacrilatos, aminas) ou se a secagem ou a técnica da aplicação prescrita não é executável.
- O **Henry Schein Compomer** não é indicado para protecções pulpares directas ou indirectas, nem para restaurações definitivas sujeitas a cargas oclusais em dentes permanentes.

Aplicação:

Preparação/selecção da cor:

Limpar os dentes a serem tratados com pasta de polimento sem flúor. Para seleccionar a cor, comparar a escala de cores com o material original (corresponde à cor de uma obturação aplicada e completamente polimerizada) com o dente limpo antes da anestesia (humedecer a escala de cores e o dente, seleccionar a cor à luz do dia). Fornecer um campo de trabalho suficientemente seco.

Preparação da cavidade:

Em geral a preparação deve ser mínima (técnica de obturação adesiva) para conservar a substância dentária saudável. Observar formas de preparação especiais para selantes de fissuras extensos nos dentes deciduos. Lesões cervicais sem cárie não têm que ser preparadas. Limpar com pasta de polimento ou pedra-pomes, com a ajuda de uma cúpula de borracha ou escova rotatória, é suficiente.

Limpeza:

- Remover todos os resíduos da cavidade com jacto de água.
- Evitar qualquer contaminação com sangue ou saliva após a limpeza.
- Remover o excesso de água com um jacto de ar fraco, contudo não secar demasiado a dentina.
- Uma superfície húmida mas não molhada de dentina (wet bonding) deve ser atingida.

Protecção pulpar:

Em áreas próximas da polpa deve colocar-se um lining de hidróxido de cálcio.

Aplicação do Henry Schein Bonding:

De acordo com as instrucoes de utilizacao do fabricante.

Aplicação do Henry Schein Compomer:

Aplicar e fotopolimerizar as obturações com mais de 2 mm de espessura, camada por camada. Polimerizar cada camada durante 40 s com os convencionais aparelhos de polimerização. A produção de luz deve ser de um mínimo de 500 mW/cm² nos aparelhos de polimerização pelo halógeno e 300 mW/cm² nos aparelhos LED. Usar tiras e coroas ou cunhas transparentes. Deve obter-se uma boa selagem marginal. Segurar a extremidade da haste do fotopolimerizador tão perto quanto possível da superfície de obturação. Se a distância exceder 5 mm, a profundidade da polimerização é reduzida para uma polimeri-

zação proporcional à distância do cone de luz. A polimerização incompleta pode levar à descoloração e a queixas semelhantes à pulpite. Immediatamente após a remoção dos bordos cortantes, o acabamento e polimento da obturação podem ser efectuados por meio de um aparelho que tenha arrefecimento (p. ex. brocas diamantadas de acabamento finas e extra finas, discos de polimento). Como último passo, deve aplicar-se flúor na margem da restauração ou em todo o dente.

Indicações:

- O **Henry Schein Compomer** contém Bis-GMA, diuretanodimetacrilato, TEGDMA, BHT. **Henry Schein Compomer** não deve ser utilizado em caso de hipersensibilidade (alergia) conhecida a qualquer destes componentes.
- Preparações contendo eugenol ou óleo de cravos perturbam a polimerização de materiais de obturação baseados em resina. Evitar o uso de cimentos de óxido de zinco eugenol ou outros materiais que contenham eugenol em conexão com materiais obturadores baseados em resina.
- Contacto com limpezas catiónicas da boca, assim como indicadores de placa e clorhexidina pode levar à descoloração.

Conservação:

Armazenar a temperaturas entre 4° C - 23° C. Fechar seringas e garrafas de bond imediatamente após a utilização, de forma a mantê-los afastados da luz e da evaporação do solvente respectivamente. Não utilizar após expirar o prazo de validade. Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efectuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

De acordo com a Regulação para Dispositivos Médicos da UE, os usuários / pacientes são obrigados a relatar os eventos sérios ao fabricante e à autoridade competente do país onde tais eventos ocorram.

V souladu s normou DIN EN ISO 1049

NÁVOD K POUŽITÍ

Popis produktu:

Henry Schein Compomer je univerzální světlem vytvrzující neprůsvitný kompozitní výplňový materiál k vyplňování dutin v přední i zadní oblasti. Umožňuje zjednodušenou a rychlou techniku plnění a zároveň kombinuje uvolňování fluoridů sklonomerů s fyzickou odolností a vysokou estetikou kompozitů. **Henry Schein Compomer** se používá v kombinaci s lepidlem **Henry Schein Bonding**.

Indikace:

- plnění mléčných zubů
- výplně V. třídy (cervikální zubní kaz, narušení kořenů, vady ve tvaru V)
- fasetování odlišně zbarvených předních částí
- fasetování odlišně zbarvených předních částí
- výplně III. třídy
- dočasné výplně I. a II. třídy
- utěšňování rozsáhlých fisur

Kontraindikace:

Henry Schein Compomer je kontraindikován:
- Pokud existují známé alergie na jeho složky (metakryláty, aminy).
- Pokud nelze zajistit suchou pracovní oblast.
- Pokud nelze použít předepsanou aplikační techniku.
- Pro přímé a nepřímé překrytí dřeně zubu.
- Pro trvalé nosné výplně v sekundárním chrupu.

Aplikace:

Příprava / výběr odstínu:

Zuby, které mají být ošetřeny, ošetřete čistící pastou neobsahující fluoridy. Chcete-li vybrat odstín, porovnejte ukazatel odstínů s původním materiálem (odpovídá odstínu aplikované a důkladně polymerizované výplně) s vyčištěným zubem před anestézií (navlhčete ukazatel odstínů a zub, odstín vyberte za denního světla). Zajistěte suchou pracovní oblast.

Příprava dutiny:

Obecně by měla být příprava minimální (adhezivní technika výplně), aby se zachovala zdravá zubní hmota. Dodržujte speciální přípravné formy pro utěsnění rozsáhlých fisur a na mléčné zuby. Nekariézní cervikální defekty nevyžadují přípravu. Vyčistěte defekt čistící pastou nebo pemzou pomocí gumové misky nebo rotačního kartáčku.

Čištění:

- Vodním paprskem odstrňte z dutiny všechny zbytky.
- Po vyčištění zabraňte kontaminaci krví nebo slinami.
- Nabytčnou vodu odstrňte slabým proudem vzduchu, ale nepřešusťte dentin. Vlhký povrch dentinu je nezbytný pro lepení za mokra.

Ochrana dřeně:

V těsné blízkosti dřeně je třeba aplikovat povlak z hydroxidu vápenatého.

Aplikace materiálu Henry Schein Bonding:

Postupujte podle návodu k použití od výrobce.

Aplikace materiálu Henry Schein Compomer:

Výplně hlubší než 2 mm aplikujte a vytvrzujte světlem ve vrstvách. Každou vrstvu polymerujte po dobu 40 s konvenčním polymerizačním zařízením. Světelný výkon by měl být nejméně 500 mW/cm² na halogenových polymerizačních zařízeních a 300 mW/cm² na LED zařízeních. Používejte průhledné proužky a korunky nebo světelné klíny. Zajistěte těsné okrajové utěsnění. Špičku světelné tyčinky držte co nejbližke k povrchu výplně. Pokud vzdálenost přesáhne 5 mm, může být hloubka vytvrzování snížena na polymeraaci pouze v oblasti keželu světla. Neúplná polymerace může vést ke změně barvy a stížnostem podobným pulpitidě. Dokončování a leštění výplně lze provádět se zajištěným ochlazením (např. jemné nebo extra jemné vyhlazovací diamanty, lešticí kotouče) okamžitě po odstranění tvarovacích pomůcek. Jako poslední krok by měl být okraj výplně nebo celý zub fluoridován.

Indikace:

- **Henry Schein Compomer** obsahuje pryskyřice Bis-GMA, diurethanedimethakrylát, TEGDMA, BHT. **Henry Schein Compomer** by neměl být používán v případě známých přecitlivlostí (alergií) na některou z těchto složek.
- Přípravky obsahující eugenol nebo hřebíčkový olej narušují polymeraci výplňových materiálů na bázi pryskyřice a v kombinaci s nimi by se neměly používat.
- Kontakt s kationaktivními výplachy úst a indikatory plaku a chlorhexidinem může vést ke změně zbarvení.

Skladování:

Składujte při teplotě v rozmezí 4 až 23 °C. Stříkačky a lahvičky s lepidlem uzavřete ihned po dispensaci, abyste zabránili předčasnému vytvrzení anebo odpařování rozpouštědla. Nepoužívejte po datu expirace. Naše přípravky jsou vyvinuty k použití ve stomatologii. Pokud jde o použití námi dodaných produktů, naše slovní

anebo písemné informace byly poskytnuty podle našich nejlepších znalostí a bez závazků. Naše informace anebo rady vás neuvolňují od prozkoumání námi dodaných materiálů z hlediska jejich vhodnosti pro zamýšlené účely použití. Jelikož je použití našich příprav mimo naši kontrolu, je za použití plně zodpovědný uživatel. Samozřejmě ručíme za kvalitu našich přípravků v souladu se stávajícími standardy a podmínkami stanovenými v našich všeobecných prodejních a dodacích podmínkách.

V souladu s nařízením EU o zdravotnických prostředcích jsou uživatelé / pacienti povinni hlásit závažné události se zdravotnickým prostředkem výrobci a příslušnému orgánu země, ve které k nim došlo.

Preparat zgodny z normą DIN EN ISO 1049

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Opis produktu:

Henry Schein Compomer to uniwersalny światłoutwardzalny, kompomerowy materiał do wypełniania ubytków w odcinku przednim i bocznym. Ułatwia i przyspiesza wypełnianie, a także łączy w sobie cechę uwalniania fluoru właściwą gļasjonomerom z wytrzymałością i estetyką materiałów kompozytowych. **Henry Schein Compomer** stosuje się razem z systemem łączącym **Henry Schein Bonding**.

Wskazania:

- wypełnienia zębów mlecznych
- wypełnienia ubytków klasy V (próchnica szyjek zębowych, erozja korzeni, ubytki klinowe)
- fasetowanie zębarwionych zębów przednich
- wypełnienia ubytków klasy III
- tymczasowe wypełnienia ubytków klasy I i II
- poszerzone lakowanie bruzd

Przeciwwskazania:

Stosowanie **Henry Schein Compomer** jest przeciwwskazane w następujących przypadkach:

- Pacjenci z rozpoznaną alergią na składniki preparatu (meta-krylany, aminy).
- Brak możliwości zapewnienia suchego pola zabiegowego.
- Niemożność zastosowania opisanej techniki aplikacji.
- W celu bezpośredniego i pośredniego przykrycia miazgi.
- W celu wykonywania wypełnień ubytków uzębienia stalego potencjalnie narażonych na działanie sił zwraciovych.

Zastosowanie:

Przygotowanie / dobór odcienia:

Wyczyścić zęby przeznaczone do leczenia pastą bezfluorową. W celu dobrania odcienia przed podaniem znieczulenia porównać kolornik zawierający oryginalny materiał (jego kolor odpowiada odcieniowi nałożonego i dokładnie spolimeryzowanego wypełnienia) z oczyszczonym zębem (zwilżyć kolornik i ząb, a następnie dobrać kolor w świetle dziennym). Zapewnić suche pole zabiegowe.

Opracowanie ubytku:

Opracowanie należy zasadniczo ograniczyć do minimum (technika wypełnienia adhezyjnego), aby zachować zdrowe tkanki zęba. W przypadku poszerzonego lakowania bruzd oraz wypełnień w zębach mlecznych stosować szczególne formy opracowania ubytku. Ubytki przyszyjkowe pochodzenia niepróchnicowego nie wymagają opracowania. Oczyszczyć ubytek pastą czyszczącą lub pumeksem, używając gumowej nakładki lub szczotki obrótowej.

Czyszczenie:

- Usunąć wszystkie pozostałości z ubytku strumieniem wody.
- Po oczyszczeniu unikać ponownego zanieczyszczenia krwią lub śliną.
- Usunąć nadmiar wody strumieniem powietrza o lekkim natężeniu, ale bez przesuszania zębiny. Wilgotna powierzchnia zębiny jest niezbędna do zastosowania techniki mokrego łączenia.

Ochrona miazgi:

W pobliżu miazgi nałożyć warstwę materiału podkładowego na bazie wodorotlenku wapnia.

Aplikacja materiału Henry Schein Bonding:

Zgodnie z instrukcją użycia podaną przez producenta.

Aplikacja materiału Henry Schein Compomer:

Wypełnienia o grubości przekraczającej 2 mm nakładać i utwardzać warstwowo. Każdą warstwę utwardzać przez 40 s konwencjonalną lampą polimeryzacyjną. Minimalne natężenie światła lampy powinno wynosić 500 mW/cm2 w przypadku lamp halogenowych i 300 mW/cm2 w przypadku diodowych. Stosować przezroczyste paski i formówki lub klíny rozpraszające światło. Zapewnić szczelność brzeżną wypełnienia. Końcówkę roboczą lampy trzymać jak najbliższe powierzchni wypełnienia. Jeżeli odległość przekracza 5 mm, może dojść do zmniejszenia głębokości utwardzania oraz ograniczenia jego obszaru do powierzchni oświetlanej lampą. Niepełna polimeryzacja może powodować przebarwienia i dolegliwości przypominające zapalenie miazgi. Dalsze opracowanie i polerowanie wypełnienia można wykonywać bezpośrednio po zdjęciu form pomocniczych przy zachowaniu odpowiedniego chłodzenia (stosując np. drobnoziarnisty lub bardzo drobnoziarnisty nasyp diamentowy lub krążki polerujące). Ostatni etap zakłada pokrycie brzegu wypełnienia lub całego zęba lakierem fluorowym.

Wskazania:

- **Henry Schein Compomer** zawiera metakrylan bisfenolu (Bis-GMA), dimetakrylan uretanu, dimetakrylan triglikolu etylenowego (TEGDMA), 2,6-di-tert-butylu-p-krezol (BHT). **Henry Schein Compomer** nie należy stosować u pacjentów ze stwierdzoną nadwrażliwością (alergią) na którykolwiek składnik.
- Preparaty zawierające eugenol lub olejek goździkowy zakłócają polimeryzację materiałów wypełnieniowych na bazie żywicy i nie należy ich stosować w połączeniu z takimi materiałami.
- Kontakt z kationowymi płynami do płukania ust, a także wskaźnikami płytki nazębnej i chlorheksydyną może powodować przebarwienia.

Przechowywanie:

Przechowywać w temperaturze od 4°C do 23°C. Niezwłocznie po zakończeniu dozowania szczelnie zamykać strzykawki i butelki, aby zapobiec przedwczesnemu utwardzeniu i/lub wyparowaniu rozpuszczalnika. Nie stosować po upływie terminu ważności. Nasze preparaty opracowano z myślą o zastosowaniu w stomatologii. Jeśli chodzi o stosowanie produktów, wszelkich ustnych i/lub pisemnych informacji udzielamy według naszej najlepszej wiedzy i bez żadnych zobowiązań. Uzyskane od nas informacje i/ lub porady nie zwalniają użytkowników z obowiązków sprawdzenia dostarczonych materiałów pod kątem przydatności do planowanego zastosowania. Ponieważ nie możemy kontrolować zastosowania produktów, wyłączną odpowiedzialność w tym zakresie ponosi użytkownik. Naturalnie gwarantujemy jakość preparatów zgodną z obowiązującymi normami i odpowiadającą standardom opisanym w ogólnych warunkach sprzedaży i dostawy.

Zgodnie z rozporządzeniem UE w sprawie wyrobów medycznych użytkownicy / pacjenci są zobowiązani do zgłaszania poważnych zdarzeń za pomocą wyrobu medycznego producentowi i właściwemu organowi kraju, w którym wystąpili.